

2
Republique Rwandaise 1de
ministere de la defense
Nationale

11 p

Comptabilité

30/6/1988

REPUBLIQUE RWANDAISE
MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE
CABINET DU MINISTRE
B.P 23 KIGALI
TELEX 578
SAG

KIGALI, le 30 Juin 1988

N° 0800 /02.1.9

ORIGINAL

08 JUL. 1988

Note à Monsieur l'Ordonnateur-Trésorier
du RWANDA
KIGALI

OBJET : Paiement des factures
des rechanges Avion.

Monsieur l'Ordonnateur-Trésorier,

Il y a lieu de transférer FS 758,27
(SEPT CENT CINQUANTE-HUIT FRANCS SUISSES VINGT-SEPT CENTIMES) à
SWISS BANK CORPORATION, N° Compte P3.639.355 en faveur de Tekair
Ltd, Eischwaldstrasse 9, CH-6300 Zug, Téléphone (01) 3914737,
Switzerland.

Cette somme couvre le paiement des pièces
de rechange pour Avion ISLANDER fournies à l'Aviation Militaire
Rwandaise selon la facture n° 16 et la Licence d'Importation
en annexe.

Certifié sincère et véritable et arrêté à
la somme de SEPT CENT CINQUANTE-HUIT FRANCS SUISSES VINGT-SEPT
CENTIMES (758,27 FS).

VISA DE L'INSPECTION GENERALE

DES FINANCES

04 JUL. 1988

Kigali, le

Le Ministre de la Défense Nationale
Le Général-Major HABYARIMANA Juvénal

Le Lieutenant-Colonel RUSATIRA
Chef de Cabinet

Copie pour information :

- Chef d'Etat-Major de
l'Armée Rwandaise
KIGALI

- Tekair Ltd
EICHWALDSTRASSE 9
CH-6300 Zug
Téléphone (01) 3914737
SWITZERLAND.

RWANDA
Fr. 39.371

BO. 88

Pour vérification et approbation et
imputation à charge du 18.102.02.02.23
Engagement n°016 du 30/06/88

Le Gestionnaire des Crédits
Le Major HAVUGWINTORE Mathias
Chef du Service Appro-Gestion
Ministère de la Défense Nationale

AV. MILITAIRE RWANDAISE

B.P. 65

RWA - KIGALI / RWANDA

INVOICE NO.: 16
 PROJECT : AR 882599
 YOUR REF. : ORDER DTD 26.12.87 ZUG, 22.02.88/DN

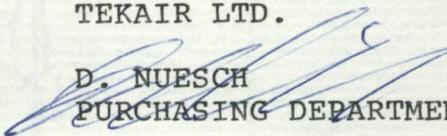
WE HEREWITH CHARGE YOU FOR THE FOLLOWING MATERIAL:

ITEM	QTY.	U/M	PART-NO.	DESCRIPTION	UNIT-PRICE	TOTAL-SFR

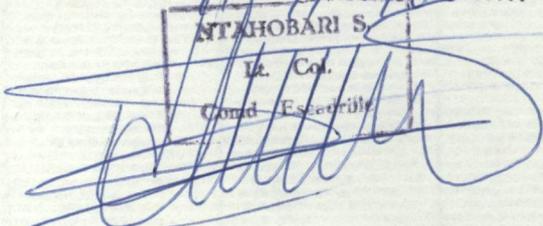
DELIVERY-NOTE-NO.			5679			
1	1	EA	NB53-ND-271	EXHAUST-PIPE	758,27	758,27

					SFR	758,27
						=====

PAYABLE WITHIN 30 DAYS
 TO OUR BANK ACCOUNT
 NO. P3.639.355 WITH SWISS BANK
 CORPORATION, LIMMATPLATZ BRANCH,
 CH-8031 ZURICH, SWITZERLAND.

TEKAIR LTD.

 D. NUESCH
 PURCHASING DEPARTMENT

POUR RECEPTION CONFORME
 Kigali, le 29/04/1988


 N. HOBARI S.
 Lt. Col.
 Command Esecrile



AV. MILITAIRE RWANDAISE
 B.P. 65
 RWA - KIGALI / RWANDA

INVOICE NO.: 16
 PROJECT : AR 882599
 YOUR REF. : ORDER DTD 26.12.87 ZUG, 22.02.88/DN

WE HEREWITH CHARGE YOU FOR THE FOLLOWING MATERIAL:

ITEM	QTY.	U/M	PART-NO.	DESCRIPTION	UNIT-PRICE	TOTAL-SFR
DELIVERY-NOTE-NO.			5679			
1	1	EA	NB53-ND-271	EXHAUST-PIPE	758,27	758,27
					SFR	758,27

PAYABLE WITHIN 30 DAYS
 TO OUR BANK ACCOUNT
 NO. P3.639.355 WITH SWISS BANK
 CORPORATION, LIMMATPLATZ BRANCH,
 CH-8031 ZURICH, SWITZERLAND.

TEKAIR LTD.
 D. NUESCH
 PURCHASING DEPARTMENT

POUR RECEPTION CONFORME
 Kigali le 29/04/1988

NTSIBARU S.
 Lt. Col.
 Comd. Es...



AV. MILITAIRE RWANDAISE

B.P. 65

RWA - KIGALI / RWANDA

INVOICE NO.: 16
PROJECT : AR 882599
YOUR REF. : ORDER DTD 26.12.87 ZUG, 22.02.88/DN

WE HEREWITH CHARGE YOU FOR THE FOLLOWING MATERIAL:

ITEM	QTY.	U/M	PART-NO.	DESCRIPTION	UNIT-PRICE	TOTAL-SFR
DELIVERY-NOTE-NO.			5679			
1	1	EA	NB53-ND-271	EXAUST-PIPE	758,27	758,27
					SFR	758,27

PAYABLE WITHIN 30 DAYS
TO OUR BANK ACCOUNT
NO. P3.639.355 WITH SWISS BANK
CORPORATION, LIMMATPLATZ BRANCH,
CH-8031 ZURICH, SWITZERLAND.

TEKAIR LTD.
D. NUESCH
PURCHASING DEPARTMENT

POUR RECEPTION CONFORME
Kigali, le 22/04/1988

NTAHOBARI, S.
Lt. Col
Command Escadron

Banque agréée

BANQUE NATIONALE
DU RWANDA
KIGALI

197

REPUBLIQUE RWANDAISE
LICENCE D'IMPORTATION
ET AUTORISATION DE PAIEMENT
Modèle «1»
Loi du 14 juillet 1964

SAGP

No. D.
Dates
a
b
D

IMPORTATEUR : N° 0061634
Nom ou raison sociale :
Adresse : MINADEP B.P. 23 KIGALI
Reg. de Commerce :

FOURNISSEUR : Nom et Adresse : Office Général
de l'AIR 33 AV des champs Elysées 75005
PARIS-FRANCE.

Mode
Moda

quantité et description de la marchandise	Tarif douanier	Unité et Quantité statistique	Poids brut	Pays de provenance et Pays d'origine des marchandises	Valeur de la marchandise
Pièces de rechange aéronefs à importer en 1987-1988.	88.03	KG	DIVERS		Valeur FOB à Transport à Transport à Transport à Assurance Autres frais Valeur CIF CCF
		Validaté pour importation : 31/3/88			
		Validaté pour paiement : 31/3/88			

Soumis : France

EMARGEMENTS DOUANIERSSOUMIS CONT

Date	P.O.	No Déclaration	No Licence	Tarif douanier	Quantité statistique	Valeur
N.B. : Aucune livraison partielle ne devra						

EMARGEMENTS BANCAIRES	No Licence	Date	Quantité statistique	Sigle	Montant en devises	Contrevaleur Frw

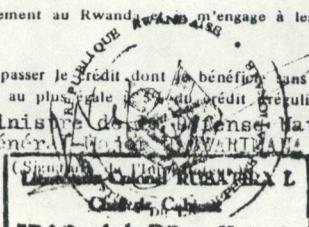
Pièces justificatives jointes :

Je soussigné déclare que ces marchandises sont destinées exclusivement au Rwanda et m'engage à les y déclarer en consommation.

En plus je m'engage à ne pas recourir au crédit ou à ne pas dépasser le crédit dont je bénéficie sans autorisation particulière, en cas de manquement je paierai une pénalité au plus égale à 3% du crédit irrégulièrement utilisé, avec minimum de Fr. 10.000.

A KIGALI, le 24/09/87

Le Ministre de l'Industrie Nationale
Le Général Juvénal



Rés

Rubrique

Kigali le

Crypto AG
P.O. Box 474
CH-6301 Zug/Switzerland
Phone: +41 42/417722
Telefax: G2/G3 +41 42/412272
Telex: 868702 cry ch

CRYPTO AG

VY-LG-TS-XZ

RE: E.22402/28
O.33389

DATE: CH-6301 Zoug, 27 MAI 1988

P R O J E T

POUR LA

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE RWANDAISE,

KIGALI / RWANDA

F A C T U R E P R O F O R M A

POUR

UN RESEAU DE RADIO-COMMUNICATIONS PROTEGE

SYSTEME CRYPTOVOX

Crypto AG
 P.O. Box 474
 CH 6301 Zug / Switzerland
 Phone: +41 42 / 447722
 Telex: G2 G3 +41 42 / 4122 72
 Telex: 868 702 cry ch

CRYPTO AG

Présidence de la République,
 Kigali / RWANDA

- 3 -

vy-lg-ts-xz
 E.22402/28

0.33389
 27.05.1988

<u>Pos.</u>	<u>Qté</u>	<u>Description</u>	<u>Prix Unit.</u> <u>SFr.</u>	<u>Prix Total</u> <u>SFr.</u>
		report		66,430.00
3	1	<u>KED-340 Injecteur de Clefs</u>	8,960.00	8,960.00
		<p>Spécifications générales selon le prospectus en couleur et la feuille de données techniques SE 20.</p> <p>Le KED-340, unité portative alimentée par batterie. Il dispose d'un clavier à 12 touches et d'un visuel à cristaux liquides (LCD) de 8 caractères. 8 clefs confidentielles (8 groupes de 4 caractères chacuns) peuvent être insérées dans le KED-340 et assignées jusqu'à 200 canaux radiophoniques.</p> <p>L'ensemble comprend:</p> <ul style="list-style-type: none"> - 1 Injecteur de clefs - 1 Fourreau de protection - 2 Clefs de verrouillage 		
4	2	T 20 C, Etui de transport du CRYPTOVOX SE-20 avec accumulateur AK 20 S10	190.00	380.00
		<p>Prix total pour pos. 1 à 4, livraison FOB Aéroport de Zurich</p> <p style="text-align: right;">75,770.00</p>		
		<p>Frêt aérien Zurich - Kigali environ</p> <p style="text-align: right;"><u>2,000.00</u></p>		
		<p>Prix total pour pos. 1 à 4, livraison C & F Aéroport de Kigali</p> <p style="text-align: right;"><u>77,770.00</u></p>		

Crypto AG
P.O. Box 474
CH-6301 Zug, Switzerland
Phone: +41 42/41 77 22
Telefax: G2/G3 +41 42/41 22 72
Telex: 868 702 cry ch

CRYPTO AG

VY-LG-TS-XZ

RE: E.22402/28
O.33389

DATE: CH-6301 Zoug, 27 MAI 1988

P R O J E T

POUR LA

PRESIDENCE DE LA REPUBLIQUE RWANDAISE,

KIGALI / RWANDA

F A C T U R E P R O F O R M A

POUR

UN RESEAU DE RADIO-COMMUNICATIONS PROTEGE

SYSTEME CRYPTOVOX